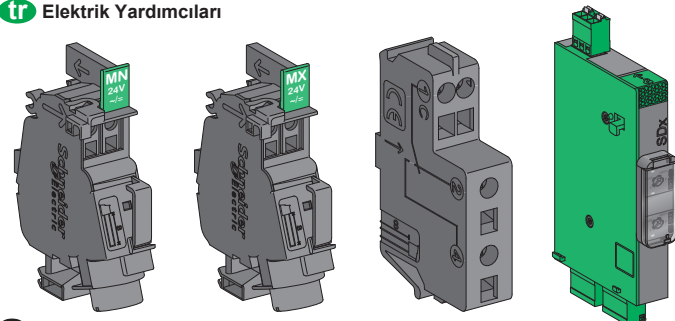




- en** Electrical Auxiliaries
fr Auxiliaires électriques
es Sistemas eléctricos auxiliares
de Elektrische Zusatzausrüstung
it Ausiliari elettrici
pt Auxiliares elétricos
ru Вспомогательное электрооборудование
zh 电气辅助装置
tr Elektrik Yardımcıları



? → www.se.com/support

www.se.com/docs	
UG	IS
ComPacT NSXm	
en DOCA0185EN fr DOCA0185FR es DOCA0185ES zh DOCA0185ZH	en DOCA0185EN fr DOCA0185FR es DOCA0185ES zh DOCA0185ZH
PowerPacT B-Frame	
en DOCA0094EN / DOCA0095EN fr DOCA0094FR / DOCA0095FR es DOCA0094ES / DOCA0095ES zh DOCA0094ZH / DOCA0095ZH	en DOCA0094EN / DOCA0095EN fr DOCA0094FR / DOCA0095FR es DOCA0094ES / DOCA0095ES zh DOCA0094ZH / DOCA0095ZH

Retain instruction sheet for future use.
Visit our website at www.se.com/docs to download the documents listed above (user guides UG or instruction sheets IS) and other documents.

PLEASE NOTE

- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.

Instruction de service à conserver pour usage ultérieur.
Visitez notre site web www.se.com/docs pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisateurs UG ou instructions de service IS) et d'autres documents.

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.
- Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.

Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.
Visite nuestra página web en www.se.com/docs para para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario UG u hojas de instrucciones IS) así como otros documentos.

TENGA EN CUENTA

- La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.
- Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
- Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.

Bewahren Sie die Kurzanleitung als Referenz für den späteren Gebrauch auf.
Besuchen Sie unsere Website unter www.se.com/docs, um die oben aufgeführten Dokumente (Benutzerhandbücher UG oder Bedienungsanleitungen IS) und weitere Dokumente herunterzuladen.

BITTE BEACHTEN

- Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.
- Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
- Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.

Conservare questo foglio di istruzioni per un utilizzo futuro.
Visitate il nostro sito web www.se.com/docs per scaricare i documenti elencati sopra (Guide utente UG o Fogli di istruzioni IS) e altri documenti.

NOTA

- Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.

Guarde a folha de instruções para utilização futura.
Visite o nosso site em www.se.com/docs para transferir os documentos indicados acima (manuais de utilizador UG ou folhas de instruções IS) e outros documentos.

NOTA

- A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
- Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.

Сохраните эту инструкцию для использования в будущем.
Посетите наш веб-сайт www.se.com/docs чтобы загрузить перечисленные выше документы (руководства пользователей UG или инструкции IS) и другие публикации.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
- Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.
- Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.

请保管好此说明书以供将来使用。
请访问网站 www.se.com/docs 以下载上述文件 (用户指南 UG 或说明书 IS) 和其他文件。

请注意

- 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。
- Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。
- 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

Daha sonra kullanmak üzere talimat sayfasını saklayın.
Yukarıda listelenen belgeleri (kullanıcı kılavuzları UG veya IS talimat sayfaları) ve diğer belgeleri indirmek için www.se.com/docs adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

LÜTFEN UNUTMAYIN

- Elektrikli ekipmanların montajı, kullanımı, bakımı ve muhafazası sadece kalifiye elemanlar tarafından yapılmalıdır.
- Bu materyalin kullanımından kaynaklanabilecek herhangi bir durum için Schneider Electric herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.
- Bu ürün monte edilirken veya kullanılırken, geçerli olan tüm eyalet, bölgesel ve lokal güvenlik yönetmeliklerine uyulmalıdır.

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH ● Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent. ● This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel. ● Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. ● Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. ● Put back all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment. ● Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE ● Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur. ● Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement. ● Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. ● Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. ● Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capots avant de mettre l'équipement sous tension. ● Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement. Le fait de ne pas suivre ces instructions entraînera des blessures graves, voire mortelles.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO ● Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes. ● Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. ● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. ● Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. ● Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. ● Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo. El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.
GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN ● Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS oder lokale Entsprechung. ● Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden. ● Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. ● Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung. ● Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten. ● Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.	RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO ● Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione. ● Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati. ● Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. ● Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato. ● Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura. ● Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO ● Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou o equivalente local. ● A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados. ● Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. ● Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada. ● Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento. ● Esteja atento a potenciais perigos e inspeccione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.
ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ ● Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS или местный эквивалентный стандарт. ● Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики. ● Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. ● Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания. ● Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования. ● Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования. Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.	电击、爆炸或弧闪的危险 ● 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS 或当地对应的标准。 ● 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。 ● 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。 ● 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。 ● 复位所有设备、门和盖，然后再打开该设备的电源。 ● 注意潜在危险，仔细检查作业区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。	ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ ● Uygun kişisel koruyucu ekipmanı (KKE) kullanın ve emniyetli elektrikle çalışma uygulamalarına uyun. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ya da bunların yerel eşdeğerine başvurun. ● Bu ekipmanın kurulumu ve servisi yalnızca yetkili bir elektrik personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. ● Bu ekipmanla veya ekipmanın içinde çalışırken ekipmana gelen elektrik gücünü kesin. ● Gücün tamamen kapalı olduğunu doğrulamak için daima uygun değerde bir voltaj algılama cihazı kullanın. ● Bu ekipmana giden gücü açmadan önce tüm cihazları, kapıları ve kapakları geri takın. ● Potansiyel tehlikelere dikkat edin ve ekipmanın içinde unutulmuş olabilecek nesneler veya aletler bulunmadığından emin olmak için çalışma alanını dikkatli biçimde inceleyin. Bu talimatlara uyulmaması ölüm veya ciddi yaralanmaya neden olur.

⚠ WARNING: This product can expose you to chemicals including DINP, which is known to the State of California to cause cancer, and DIDP which is known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. For more information go to: www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris le DINP, identifié par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer, et le DIDP, reconnu par l'État de Californie comme pouvant causer des malformations congénitales ou autres effets nocifs sur la reproduction. Pour de plus amples informations, prière de consulter: www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a químicos incluyendo el diisoonil ftalato (DINP), que es conocido por el Estado de California como causante de cáncer y el diisodecil ftalato (DIDP), que es conocido por el Estado de California como causante de defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para mayor información visite: www.P65Warnings.ca.gov.
⚠ WARNING: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien aussetzen, darunter der Weichmacher DINP, der im Bundesstaat Kalifornien als krebserregend angesehen wird, sowie der Weichmacher DIDP, der im Bundesstaat Kalifornien als Ursache für Geburtsfehler oder sonstige reproduktive Schäden erachtet wird. Weitere Informationen hierzu finden Sie unter: www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ AVVERTIMENTO: il presente prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, tra cui DINP, noto allo Stato della California per causare cancro, e DIDP, noto allo Stato della California per causare difetti congeniti o altri danni riproduttivi. Per maggiori informazioni andare su: www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ AVISO: Este produto pode expor você a produtos químicos, como o DINP, que é conhecido no estado da Califórnia por causar câncer, e o DIDP, conhecido no estado da Califórnia por causar malformações congênitas ou outros problemas reprodutivos. Para obter mais informações, acesse: www.P65Warnings.ca.gov.
⚠ Осторожно: Это изделие может подвергнуть вас воздействию химических веществ, в том числе диизонилфталата, который, по данным Штата Калифорния, вызывает рак, и диизодецилфталата, который, по данным Штата Калифорния, вызывает пороки развития плода и наносит иной вред репродуктивной системе. Для получения дополнительной информации посетите сайт www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ 警告: 使用本产品会使您接触化学物质, 包括会导致癌症的 DINP (已告知加利福尼亚州) 和会导致出生缺陷或其他生殖危害的 DIDP (已告知加利福尼亚州)。有关更多信息, 请访问: www.P65Warnings.ca.gov.	⚠ UYARI: Bu ürün sizi Kaliforniya Eyaleti tarafından kansere neden olduğu bilinen DINP ve Kaliforniya Eyaleti tarafından doğum kusurlarına veya diğer üreme zararlarına neden olduğu bilinen DIDP gibi kimyasallara maruz bırakabilir. Daha fazla bilgi için şu adrese gidin: www.P65Warnings.ca.gov.

Cybersecurity Information / Informations sur la cybersécurité / Información de ciberseguridad / Informationen zur Cybersicherheit / Informazioni sulla sicurezza informatica / Informações de cibersegurança / 网络安全说明 / Информация о кибербезопасности / Siber Güvenlik Bilgileri



en General Cybersecurity Information
Scan this QR code to access the
Schneider Electric Cybersecurity Portal.

es Información general de ciberseguridad
Escanee este código QR para acceder al portal de
ciberseguridad de Schneider Electric.

it Informazioni generali sulla sicurezza informatica
Eseguire la scansione di questo codice QR per
accedere al portale per la sicurezza informatica di
Schneider Electric.

ru Общая информация о кибербезопасности
Отсканируйте этот QR-код, чтобы получить
доступ к portalу кибербезопасности компании
Schneider Electric.

tr Genel Siber Güvenlik Bilgileri
Schneider Electric Siber Güvenlik Portalı'na
erişmek için bu QR kodunu tarayın.

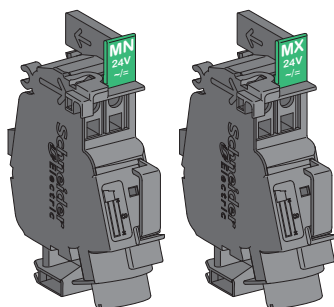
fr Informations générales sur la cybersécurité
Scannez ce QR code pour accéder au portail de
cybersécurité de Schneider Electric.

de Allgemeine Informationen zur Cybersicherheit
Scannen Sie diesen QR-Code, um auf das
Cybersicherheits-Portal von Schneider Electric zuzugreifen.

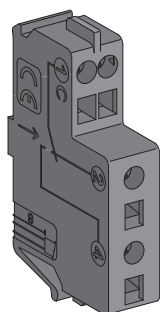
pt Informações gerais de segurança cibernética
Leia este código QR para aceder ao Portal de
Cibersegurança da Schneider Electric.

zh 一般网络安全说明
扫描此二维码, 可访问 Schneider Electric Cybersecurity
Portal.

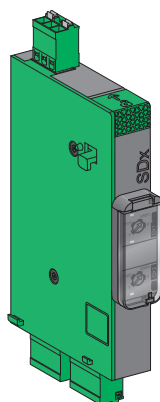
A MN or MX Voltage Releases / Déclencheurs voltmétriques MN ou MX / Bobinas de tensión MN o MX / MN- oder MX-Spannungsauslöser / Sganciatori di tensione MN o MX / Disparador voltmétrico MN ou MX / Расцепитель напряжения MN или MX / MN 或 MX 电压线圈 / MN veya MX Gerilim Tahliyeleri **5**



B OF/SD Auxiliary Contact / Contact Auxiliaire OF/SD / Contacto Auxiliar OF/SD / OF/SD-Hilfskontakt / Contatto Ausiliario OF/SD / Contacto Auxiliar OF/SD / Вспомогательный контакт OF/SD / OF/SD 辅助触点 / OF/SD Yardımcı Kontak **12**

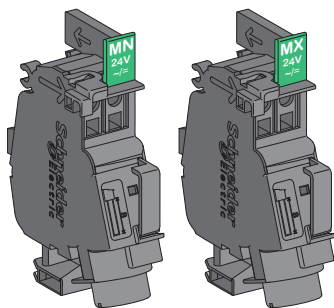


C SDx Module for Earth Leakage Circuit Breaker / Module SDx pour disjoncteur avec protection différentielle / Módulo SDx para interruptor diferencial / SDx-Modul für Fehlerstromschutzschalter / Modulo SDx per interruttore differenziale / Módulo SDx para Disjuntor diferencial / Модуль SDx для автоматического выключателя защиты от утечки на землю / 接地泄漏断路器的 SDx 模块 / Toprak Kaçağı Devre Kesicisi için SDx Modülü **20**



A

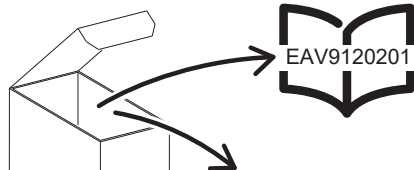
MN or MX Voltage Releases / Déclencheurs voltmétriques MN ou MX / Bobinas de tensión MN o MX / MN- oder MX-Spannungsauslöser / Sganciatori di tensione MN o MX / Disparador voltimétrico MN ou MX / Расцепитель напряжения MN или MX / MN 或 MX 电压线圈 / MN veya MX Gerilim Tahliyeleri

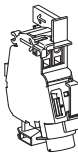
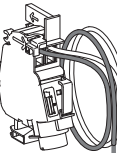
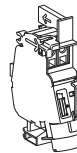
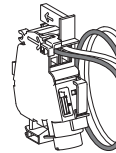


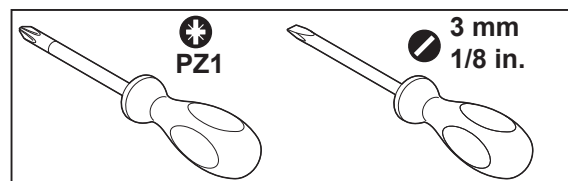
- | | | |
|-----------|--|-----------|
| A1 | Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具 / Kurulum için Gerekli | 6 |
| A2 | Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作 / Ekipman Üzerinde Çalışmadan Önce | 6 |
| A3 | Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装 / Kurulum | 7 |
| A4 | Wiring / Câblage / Cableado / Verkabelung / Cablaggio / Cablagem / Монтаж / 接线 / Kablolar | 8 |
| A5 | Check / Contrôle / Comprobación / Prüfung / Controllo / Verificação / Проверка / 检查 / Kontrol edin | 10 |
| A6 | Removal / Démontage / Extracción / Entfernen / Rimozione / Remoção / Извлечение / 拆卸 / Çıkarma | 11 |

A1

Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación /
Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação /
Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具 / Kurulum için Gerekli

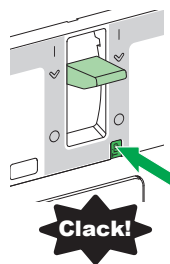


Standard MN MN standard MN estándar Standard-MN MN standard MN padrão Стандартный MN 标准 MN Standart MN		Pre-Wired MN MN pré-câblé MN precableada Vorverdrahteter MN MN precablato MN pré-cablado MN с проводами 预接线 MN Önceden Kablolulu MN		Standard MX MX standard MX estándar Standard-MX MX standard MX padrão Стандартный MX 标准 MX Standart MX		Pre-Wired MX MX pré-câblé MX precableada Vorverdrahteter MX MX precablato MX pré-cablado MX с проводами 预接线 MX Önceden Kablolulu MX	
LV426801 24 V~ 50/60 Hz 24 V~		LV426821 24 V~ 50/60 Hz 24 V~		LV426850 12 V~		LV426870 12 V~	
LV426802 48 V~ 50/60 Hz 48 V~		LV426822 48 V~ 50/60 Hz 48 V~		LV426841 24 V~ 50/60 Hz 24 V~		LV426861 24 V~ 50/60 Hz 24 V~	
LV426803 110-130 V~ 50/60 Hz 125 V~		LV426823 110-130 V~ 50/60 Hz 125 V~		LV426842 48 V~ 50/60 Hz 48 V~		LV426862 48 V~ 50/60 Hz 48 V~	
LV426804 220-240 V~ 50 Hz 208-240 V~ 60 Hz		LV426824 220-240 V~ 50 Hz 208-240 V~ 60 Hz		LV426843 110-130 V~ 50/60 Hz 125 V~		LV426863 110-130 V~ 50/60 Hz 125 V~	
LV426805 277 V~ 60 Hz		LV426825 277 V~ 60 Hz		LV426844 220-240 V~ 50 Hz 208-240 V~ 60 Hz		LV426864 220-240 V~ 50 Hz 208-240 V~ 60 Hz	
LV426806 380-415 V~ 50 Hz		LV426826 380-415 V~ 50 Hz		277 V~ 60Hz		277 V~ 60Hz	
LV426807 440-480 V~ 60 Hz		LV426827 440-480 V~ 60 Hz		250 V~		250 V~	
LV426815 250 V~		LV426835 250 V~		LV426846 380-415 V~ 50 Hz 440-480 V~ 60 Hz		LV426866 380-415 V~ 50 Hz 440-480 V~ 60 Hz	



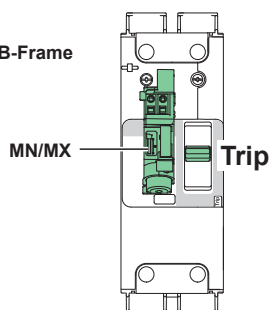
A2

Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием /
设备操作前的准备工作 / Ekipman Üzerinde Çalışmadan Önce

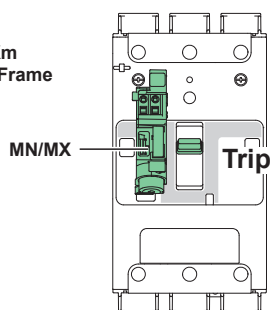


- en** 1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Put the circuit breaker in the tripped position before installation.
3. Use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- fr** 1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
2. Mettez le disjoncteur en position déclenché avant l'installation.
3. Utilisez un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- es** 1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, apáguelo.
2. Coloque el interruptor automático en la posición de disparado antes de proceder con la instalación.
3. Utilice un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.
- de** 1. Schalten Sie vor Arbeiten in oder an der Anlage die gesamte Spannungsversorgung ab.
2. Setzen Sie den Leistungsschalter vor der Installation in die ausgelöste Position.
3. Verwenden Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneter Bemessungsspannung, um sicherzustellen, dass keine Spannung mehr anliegt.
- pt** 1. Desligue completamente a alimentação de energia para este equipamento antes de trabalhar no equipamento ou dentro do mesmo.
2. Coloque o disjuntor na posição aberta antes da instalação.
3. Utilize um dispositivo de detecção de tensão com um valor nominal adequado para confirmar se a alimentação está desligada.
- it** 1. Scollegare tutte le sorgenti di alimentazione dalla presente apparecchiatura prima di lavorare sull'apparecchiatura o al suo interno.
2. Mettere l'interruttore nella posizione di sgancio prima dell'installazione.
3. Utilizzare un dispositivo di rilevamento di tensione di capacità adeguata per confermare l'assenza di alimentazione.
- ru** 1. При работе с данным оборудованием или внутри него необходимо выключить все источники питания.
2. Перед установкой переведите автоматический выключатель в разомкнутое положение.
3. Используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
- zh** 1. 在设备上或其内部作业之前，请先关闭设备的所有电源。
2. 在进行安装之前，将断路器置于脱扣档位。
3. 使用适当的额定电压传感器确认电源已关闭。
- tr** 1. Bu ekipmanla veya ekipmanın içinde çalışırken ekipmana gelen elektrik gücünü kesin.
2. Kurulumdan önce devre kesiciyi atmış konuma getirin.
3. Gücün tamamen kapalı olduğunu doğrulamak için uygun bir nominal voltaj algılama aygıtı kullanın.

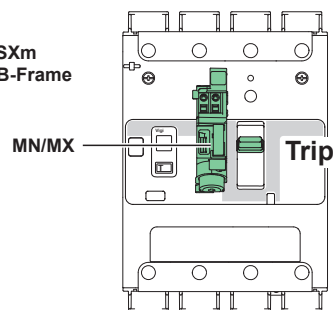
2P PowerPacT B-Frame



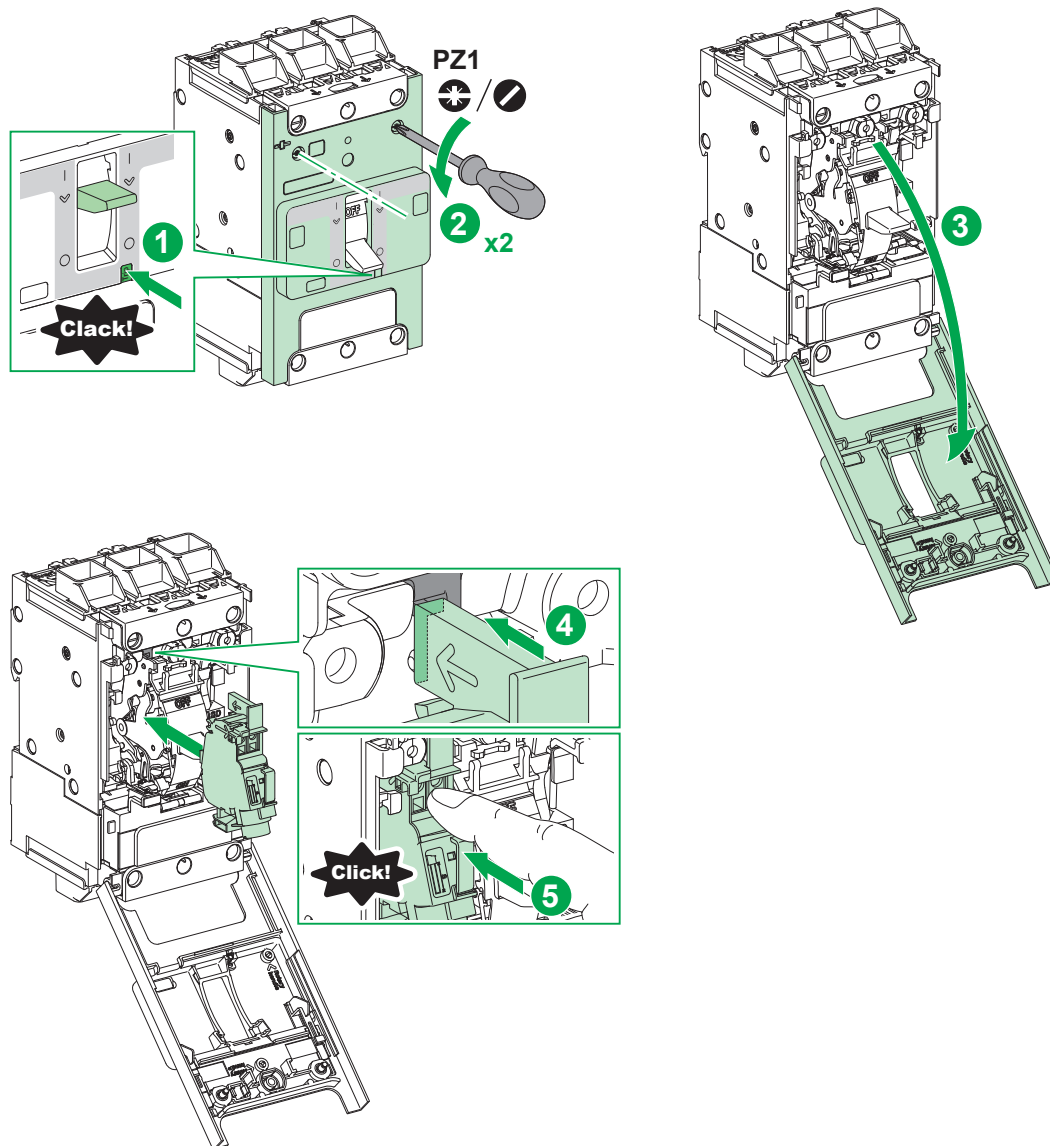
3P ComPacT NSXm PowerPacT B-Frame



4P ComPacT NSXm PowerPacT B-Frame

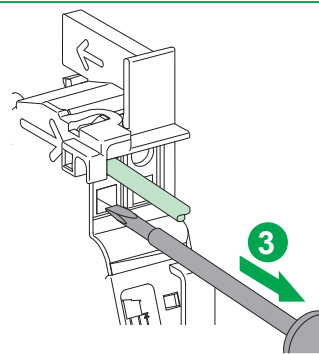
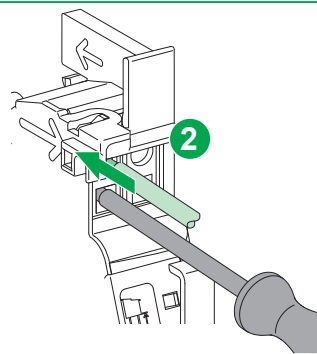
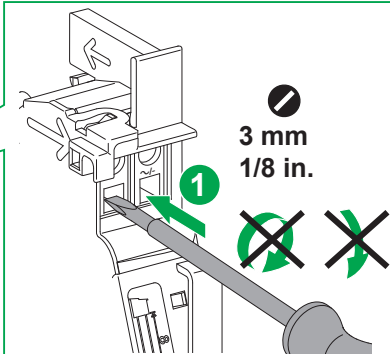
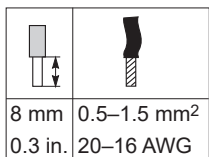
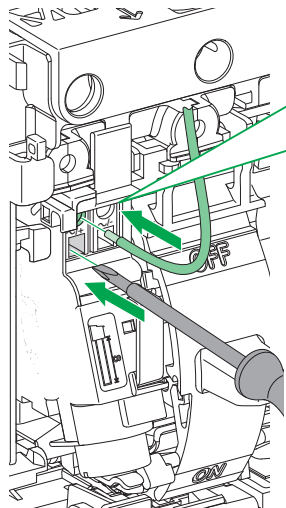


2P / 3P / 4P

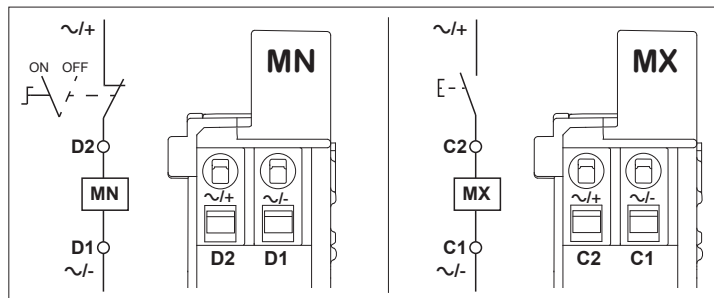


MN: LV426801 / LV426802 / LV426803 / LV426804 / LV426805 / LV426806 / LV426807 / LV426810 / LV426812 / LV426815

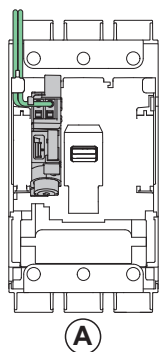
MX: LV426841 / LV426842 / LV426843 / LV426844 / LV426846 / LV426850 // LV426852



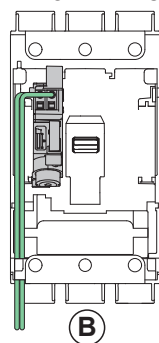
D2	en blue	pt azul
	fr bleu	ru синий
	es azul	zh 蓝色
	de blau	tr mavi
	it blu	
C2	en orange	pt laranja
	fr orange	ru оранжевый
	es naranja	zh 橙色
	de orange	tr turuncu
	it arancione	
D1/C1	en white	pt branco
	fr blanc	ru белый
	es blanco	zh 白色
	de weiß	tr Beyaz
	it bianco	



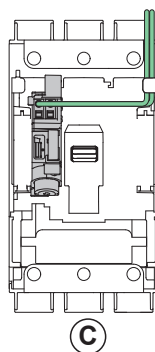
2P/3P/4P



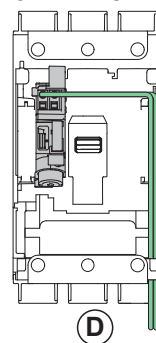
2P/3P/4P
2P/3P I-Line



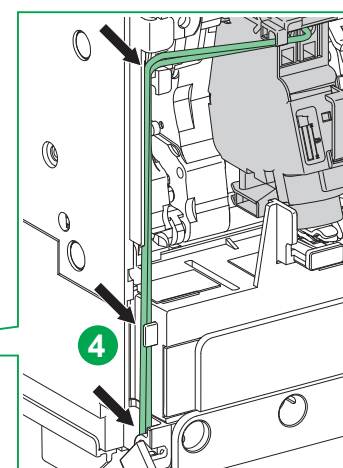
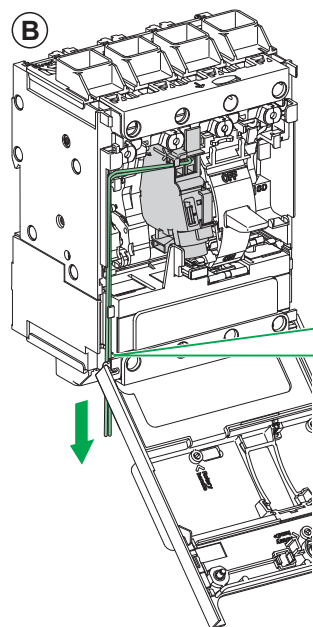
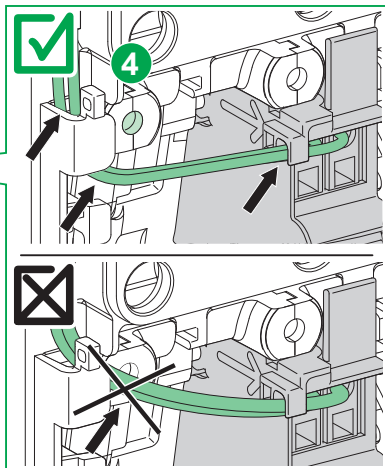
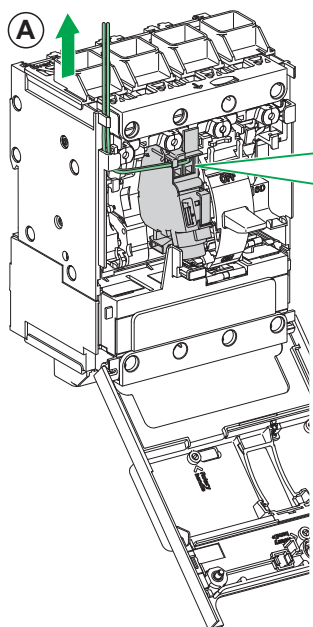
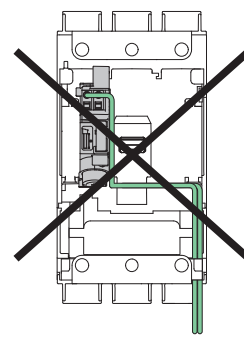
3P/4P

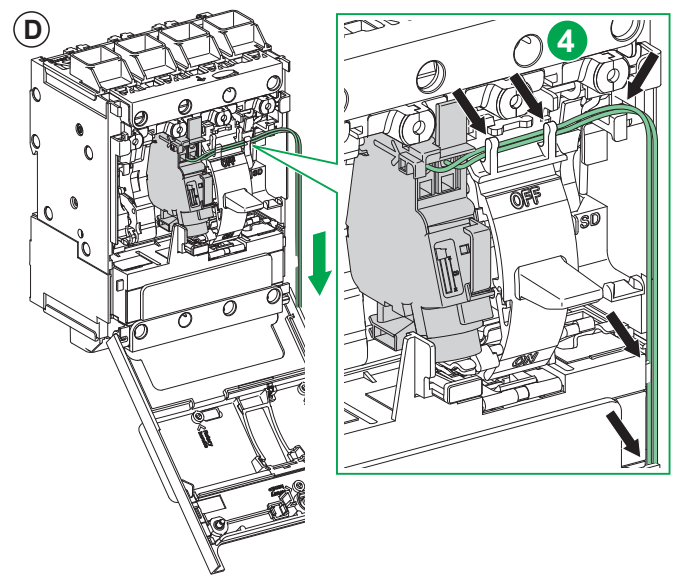
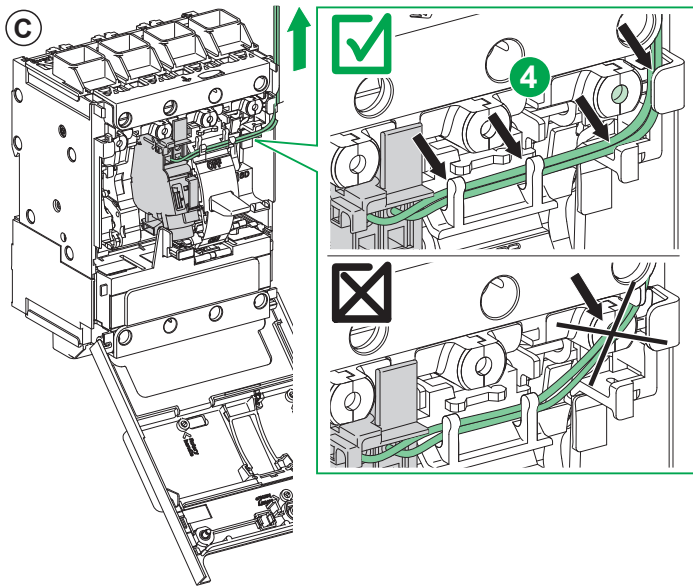


3P/4P
3P I-Line



2P/3P/4P





NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意 / UYARI

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

- Be careful not to pinch wires when installing cover.
 - Tighten all accessory cover screws to stated torque.
 - Do not overtorque screws.
 - Do not use power equipment to torque screws.
- Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

- Ne pincez pas les fils lors de la fermeture du capot.
 - Serrez toutes les vis des couvercles d'accessoires au couple de serrage indiqué.
 - Ne serrez pas à un couple excessif.
 - N'utilisez pas d'outil motorisé pour serrer les vis.
- Le fait de ne pas suivre ces instructions peut endommager l'équipement.**

RIESGO DE DAÑOS EN EL EQUIPO

- Procure que los conductores no queden atrapados cuando instale la cubierta.
 - Apriete los tornillos de la cubierta de accesorios en los valores de par de apriete indicados.
 - No apriete los tornillos en exceso.
 - No utilice herramientas eléctricas para esto.
- El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar daños en el equipo.**

GEFAHR EINER GERÄTEBESCHÄDIGUNG

- Achten Sie bei der Anbringung der Abdeckung darauf, dass keine Drähte abgeklemt werden.
 - Ziehen Sie alle Schrauben der Zubehörabdeckung mit dem angegebenen Anzugsmoment fest.
 - Überschreiten Sie keinesfalls das für die Schrauben vorgegebene Anzugsmoment.
 - Setzen Sie kein strombetriebenes Werkzeug zur Festdrehung der Schrauben ein.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**

RISCHIO DI DANNI ALL' APPARECCHIATURA

- Fare attenzione a non pinzare i cavi quando si installa il coperchio.
 - Serrare tutte le viti del coperchio accessorio alla coppia indicata.
 - Non stringere eccessivamente le viti.
 - Non utilizzare attrezzi elettrici per stringere le viti.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**

PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO

- Tenha cuidado para não apertar os cabos quando instalar a tampa.
 - Aperte todos os parafusos da tampa dos acessórios de acordo com o binário indicado.
 - Não aplique binário excessivo nos parafusos.
 - Não utilize equipamento eléctrico para apertar os parafusos.
- O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.**

ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

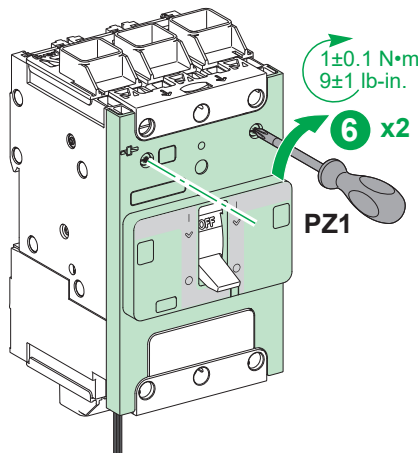
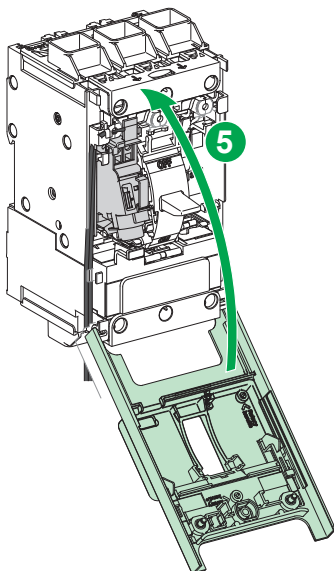
- При установке крышки будьте аккуратны, чтобы не пережать провода.
 - Затяните все винты вспомогательной крышки с указанным усилием.
 - Не затягивайте винты с чрезмерным усилием.
 - Не используйте для затяжки винтов инструмент с силовым приводом.
- Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению оборудования.**

设备损坏危险

- 安装护盖时，注意不要挤压电线。
 - 前面盖的所有螺钉必须拧紧至规定转矩。
 - 螺钉转矩切勿过大。
 - 切勿使用电动设备拧紧螺钉。
- 不遵循上述说明可能导致设备损坏。**

EKİPMANIN ZARAR GÖRME TEHLİKESİ

- Kapağı takarken kabloları sıkıştırmamaya dikkat edin.
 - Tüm aksesuar kapak vidalarını belirtilen torkta sıkın.
 - Vidaları aşırı tork değerlerinde sıkmayın.
 - Vidalara tork uygulamak için elektrikli ekipman kullanmayın.
- Bu talimatlara uyulmaması ekipmanın zarar görmesine neden olabilir.**



en Check MN undervoltage release

1. Energize control circuit, then turn circuit breaker on (I).
2. De-energize control circuit.
3. Circuit breaker shall trip.

Check MX shunt trip

1. Turn circuit breaker on (I).
2. Energize control circuit.
3. Circuit breaker shall trip.

If accessory does not operate correctly, check wiring connection.

Note: coil resistance for MN or MX voltage releases can not be measured at accessory leads.

fr Contrôle du déclencheur voltétrique à manque de tension MN

1. Mettez le circuit de commande sous tension, puis fermez le disjoncteur.
2. Mettez le circuit de commande hors tension.
3. Le disjoncteur doit déclencher.

Contrôle du déclencheur voltétrique à émission de tension MX

1. Fermez le disjoncteur.
2. Mettez le circuit de commande sous tension.
3. Le disjoncteur doit déclencher.

Si le déclencheur ne fonctionne pas correctement, contrôlez le câblage.

Nota: la résistance des bobines des déclencheurs MN ou MX ne peut pas être mesurée aux bornes du déclencheur.

es Compruebe la bobina de disparo MN

1. Conecte la alimentación del circuito de control y, a continuación, conecte el interruptor automático (I).
2. Desconecte la alimentación del circuito de control.
3. El interruptor automático se disparará.

Compruebe la bobina de apertura MX

1. Conecte el interruptor automático (I).
2. Conecte la alimentación del circuito de control.
3. El interruptor automático se disparará.

Si el accesorio no funciona correctamente, compruebe la conexión del cableado.

Nota: la resistencia de las bobinas de tensión MN o MX no puede medirse en los bornes de los accesorios.

de Prüfung der MN-Unterspannungsauslösung

1. Setzen Sie den Steuerkreis unter Spannung und schalten Sie dann den Leistungsschalter ein (I).
2. Unterbrechen Sie die Spannungszufuhr zum Steuerkreis.
3. Der Leistungsschalter sollte ausgelöst werden.

Prüfung der MX-Arbeitsstromauslösung

1. Schalten Sie den Leistungsschalter ein (I).
 2. Setzen Sie den Steuerkreis unter Spannung.
 3. Der Leistungsschalter sollte ausgelöst werden.
- Wenn das Zubehör nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie die Verdrahtung.

Hinweis: Der Spulenwiderstand für den MN- bzw. MX-Spannungsauslöser kann nicht an den Zubehörlösungen gemessen werden.

it Verificare lo sganciamento di sottotensione MN

1. Alimentare il circuito di controllo, quindi attivare l'interruttore (I).
2. Disalimentare il circuito di controllo.
3. L'interruttore deve sganciarsi.

Controllare lo sganciamento voltmetrico di apertura MX

1. Attivare l'interruttore (I).
2. Alimentare il circuito di controllo.
3. L'interruttore deve sganciarsi.

Se l'accessorio non funziona correttamente, verificare le connessioni dei cavi.

Nota: la resistenza bobina per sganciamenti voltmetrici MN o MX non può essere misurata ai conduttori accessorio.

pt Verificar a proteção contra subtensão MN

1. Ligue o circuito de controlo e depois ligue o disjuntor (I).
2. Desligue o circuito de controlo.
3. O disjuntor deve ser acionado.

Verificar a proteção de disparo de abertura MX

1. Ligue o disjuntor (I).
2. Ligue o circuito de controlo.
3. O disjuntor deve ser acionado.

Se o acessório não funcionar corretamente, verifique a ligação da cablagem.

Nota: a resistência da bobina dos disparos de tensão MN ou MX não pode ser medida nos bornes do acessório.

ru Проверка срабатывания MN при недонапряжении

1. Подайте электропитание на цепь управления, затем переведите автоматический выключатель во включенное положение (I).
2. Отключите электропитание цепи управления.
3. Автоматический выключатель должен выполнить отключение.

Проверка срабатывания расцепителя отключения MX

1. Переведите автоматический выключатель во включенное положение (I).
2. Подайте электропитание на цепь управления.
3. Автоматический выключатель должен выполнить отключение.

Если прибор срабатывает некорректно, проверьте правильность проводного соединения.

Примечание: Сопротивление катушек для расцепителей MN или MX невозможно измерить на проводах прибора.

zh 检查 MN 欠压保护装置

1. 向控制电路通电，然后打开 (I) 上的断路器。
2. 将控制电路断电。
3. 断路器应当脱扣。

检查 MX 断开电压线圈

1. 打开 (I) 上的断路器。
2. 向控制电路通电。
3. 断路器应当脱扣。

如果附件不能正常工作，请检查接线连接。

注意：不能在附件引线处测量 MN 或 MX 电压线圈的线圈电阻。

tr MN düşük gerilim serbest bırakmayı kontrol edin

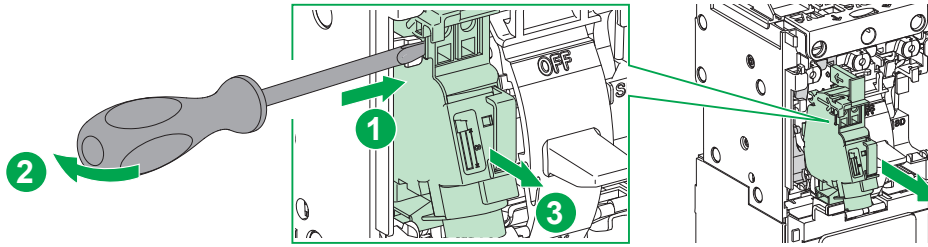
1. Kontrol devresine enerji verin, ardından devre kesiciyi açın (I).
2. Kontrol devresinin enerjisini kesin.
3. Devre kesici açılacaktır.

MX şönt hatasını kontrol edin

1. Devre kesiciyi açın (I).
2. Kontrol devresine enerji verin.
3. Devre kesici açılacaktır.

IAksesuar doğru çalışmıyorsa elektrik tesisatı bağlantısını kontrol edin.

Not: MN veya MX voltaj salımları için bobin direnci aksesuar uçlarında ölçülemez.



- en** p Remove the accessory in reverse order of installation.
Lever out the accessory by pressing on the tab with a screwdriver.
p Please note that wiring does not have to be removed when removing accessory. This allows circuit breaker to be replaced without rewiring the accessory.

- fr** ● Démontez le déclencheur voltétrique en suivant les étapes d'installation dans l'ordre inverse.
Faire lever sur la languette à l'aide d'un tournevis.
● Le déclencheur voltétrique se démonte sans déconnexion du câblage. Ceci permet le remplacement éventuel d'un disjoncteur sans recâblage du déclencheur.

- es** ● Para retirar el accesorio, siga el orden inverso al de la instalación.
Presione la lengüeta con un destornillador para hacer palanca en el accesorio.
● Tenga en cuenta que el cableado no debe retirarse al retirar el accesorio. De este modo podrá sustituir el interruptor automático sin tener que reinstalar el cableado del accesorio.

- de** ● Entfernen Sie das Zubehör in umgekehrter Reihenfolge der Installation.
Hebeln Sie das Zubehör aus, indem Sie mithilfe eines Schraubendrehers die Lasche herunterdrücken.
● Für die Entfernung von Zubehörteilen brauchen die Anschlussdrähte nicht getrennt zu werden. Dadurch kann der Leistungsschalter ohne Neuverdrahtung des Zubehörs ausgetauscht werden.

- it** ● Rimuovere l'accessorio nell'ordine inverso di installazione.
Estrarre l'accessorio premendo sulla linguetta con un cacciavite.
● Tenere presente che il cablaggio non deve essere rimosso quando si rimuove l'accessorio. Ciò consente di sostituire il sezionatore senza ricablare l'accessorio.

- pt** ● Retire o acessório pela ordem inversa de instalação.
Puxe o acessório para fora, pressionado na patilha com uma chave de fendas.
● Tenha em atenção que a cablagem não tem de ser retirada quando remover o acessório. Isto permite substituir o disjuntor sem ligar de novo os cabos do acessório.

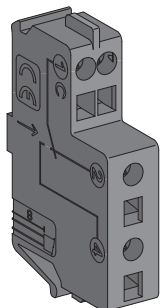
- ru** ● Снимайте принадлежности, выполняя действия по установке в обратном порядке.
С помощью рычага извлеките прибор, нажав отверткой на защелку.
● Обратите внимание, что провода при снятии принадлежности снимать не требуется. Это позволит установить автоматический выключатель, не устанавливая проводку принадлежности заново.

- zh** ● 按与安装相反的步骤拆卸附件。
用螺丝刀按压卡舌即可撬出附件。
● 请注意，拆卸附件时，不必拆卸接线。这使得不用为附件重新接线即可更换断路器。

- tr** ● Aksesuarı montaj sırasının tersine göre çıkarın.
Bir tornavida ile tırnağa bastırarak aksesuarı çıkarın.
● Aksesuarı çıkarırken kabloların çıkarılması gerekmediğini lütfen unutmayın. Bu, devre kesicinin aksesuarı yeniden kablolamadan değiştirilmesine olanak tanır.

B

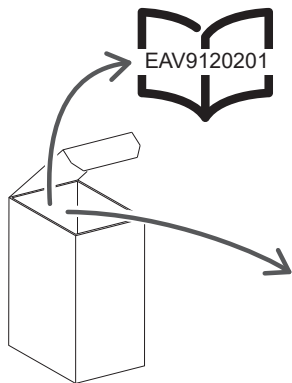
OF/SD Auxiliary Contact / Contact Auxiliaire OF/SD / Contacto Auxiliar OF/SD /
OF/SD-Hilfskontakt / Contatto Ausiliario OF/SD / Contacto Auxiliar OF/SD /
Вспомогательный контакт OF/SD / OF/SD 辅助触点 / OF/SD Yardımcı Kontak



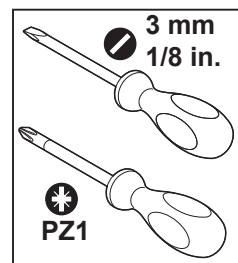
B1	Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具 / Kurulum için Gerekli	13
B2	Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作 / Ekipman Üzerinde Çalışmadan Önce	13
B3	Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装 / Kurulum	14
B4	Wiring / Câblage / Cableado / Verkabelung / Cablaggio / Cablagem / Монтаж / 接线 / Kablolar	15
B5	Check / Contrôle / Comprobación / Prüfung / Controllo / Verificação / Проверка / 检查 / Kontrol edin	17
B6	Removal / Démontage / Extracción / Entfernen / Rimozione / Remoção / Извлечение / 拆卸 / Çıkarma	19

B1

Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具 / Kurulum için Gerekli



LV426950	LV426951	LV426952
Standard OF/SD OF/SD standard OF/SD estándar Standard-OF/SD OF/SD standard OF/SD padrão Стандартный OF/SD 标准 OF/SD Standart OF/SD	Pre-Wired OF OF pré-cablé OF precableado Vorverdrahteter OF OF precablato OF pré-cablado OF с проводами 预接线 OF Önceden Kablolanmış	Pre-Wired SD SD pré-cablé SD precableado Vorverdrahteter SD SD precablato SD pré-cablado SD с проводами 预接线 SD Önceden Kablolul SD



B2

Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作 / Ekipman Üzerinde Çalışmadan Önce

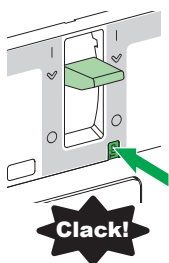


- en** 1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Turn off or use push-to-trip button to trip circuit breaker.
3. Use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.

- fr** 1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
2. Ouvrez le disjoncteur ou appuyez sur le bouton push-to-trip pour le faire déclencher.
3. Utilisez un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.

- es** 1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, apáguelo.
2. Desconecte el interruptor automático o utilice el botón de test para disparar el interruptor automático.
3. Utilice un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.

- de** 1. Schalten Sie vor Arbeiten in oder an der Anlage die gesamte Spannungsversorgung ab.
2. Schalten Sie den Leistungsschalter aus oder verwenden Sie die Push-to-Trip-Taste, um den Leistungsschalter auszulösen.
3. Verwenden Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneter Bemessungsspannung, um sicherzustellen, dass keine Spannung mehr anliegt.



- it** 1. Scollegare tutte le sorgenti di alimentazione dalla presente apparecchiatura prima di lavorare sull'apparecchiatura o al suo interno.
2. Staccare o utilizzare il pulsante di attivazione a pressione per far scattare il sezionatore.
3. Utilizzare un dispositivo di rilevamento di tensione di capacità adeguata per confermare l'assenza di alimentazione.

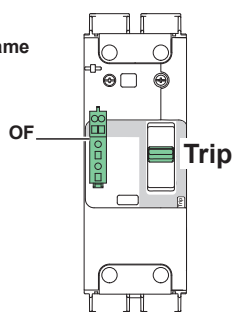
- pt** 1. Desligue completamente a alimentação de energia para este equipamento antes de trabalhar no equipamento ou dentro do mesmo.
2. Desligue ou prima o botão de pressão de disparo para disparar o disjuntor.
3. Utilize um dispositivo de detecção de tensão com um valor nominal adequado para confirmar se a alimentação está desligada.

- ru** 1. При работе с данным оборудованием или внутри него необходимо выключить все источники питания.
2. Отключите или используйте кнопку срабатывания для размыкания автоматического выключателя.
3. Используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.

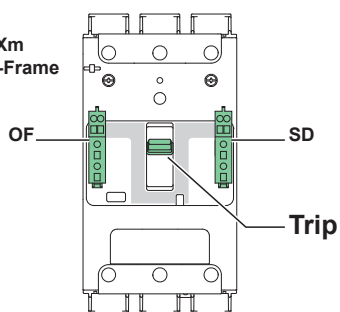
- zh** 1. 在设备上或其内部作业之前，请先关闭设备的所有电源。
2. 关闭电源或者使用脱扣测试按钮使断路器脱扣。
3. 使用适当的额定电压传感器确认电源已关闭。

- tr** 1. Bu ekipmanla veya ekipmanın içinde çalışırken ekipmana gelen elektrik gücünü kesin.
2. Kapatın veya devre kesiciyi açmak için bas-aç düğmesini kullanın.
3. Gücün tamamen kapalı olduğunu doğrulamak için uygun bir nominal voltaj algılama aygıtı kullanın.

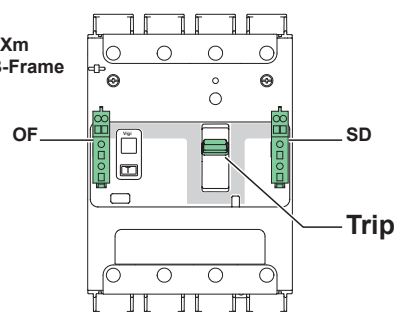
2P PowerPacT B-Frame



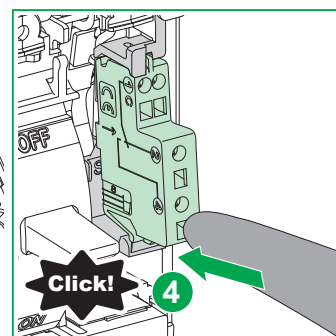
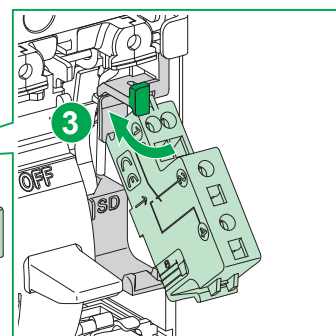
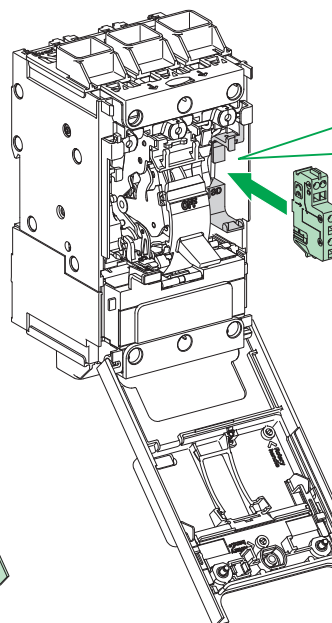
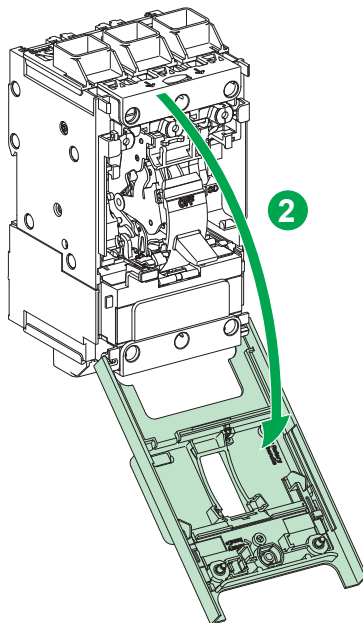
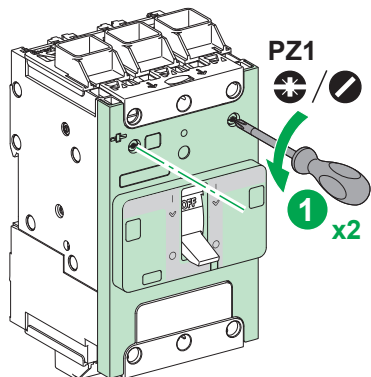
3P ComPacT NSXm PowerPacT B-Frame

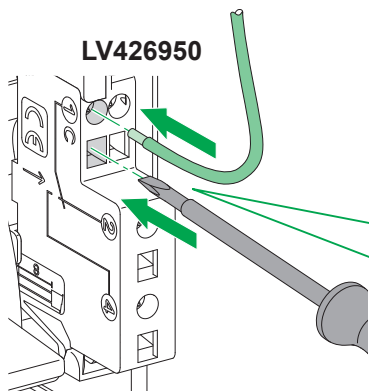


4P ComPacT NSXm PowerPacT B-Frame

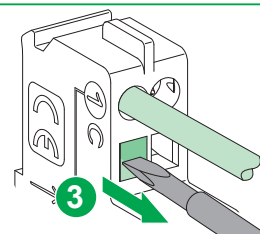
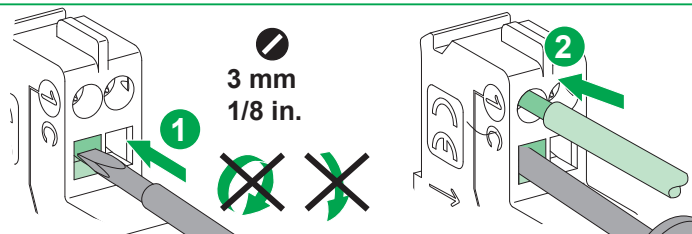


2P / 3P / 4P





8 mm	0.5–1.5 mm ²
0.3 in.	20–16 AWG

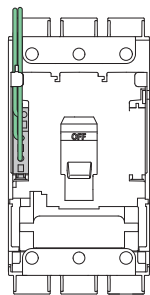


OF	en	gray	pt	cinzento
	fr	gris	ru	серый
	es	gris	zh	灰色
	de	grau	tr	gri
	it	grigio		
	en	yellow	pt	amarelo
	fr	jaune	ru	желтый
	es	amarillo	zh	黄色
	de	gelb	tr	sarı
	it	giallo		
	en	purple	pt	roxo
	fr	violet	ru	пурпурный
	es	morado	zh	紫色
	de	violett	tr	mor
	it	violetto		

SD	en	black	pt	preto
	fr	noir	ru	черный
	es	negro	zh	黑色
	de	schwarz	tr	Siyah
	it	nero		
	en	green	pt	verde
	fr	vert	ru	зеленый
	es	verde	zh	绿色
	de	grün	tr	yeşil
	it	verde		
	en	red	pt	vermelho
	fr	red	ru	красный
	es	rojo	zh	红色
	de	rot	tr	kırmızı
	it	rosso		

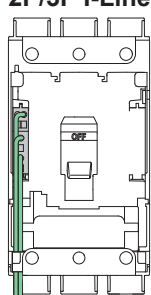


2P/3P/4P



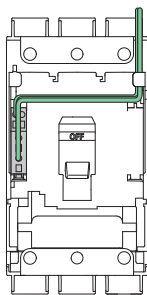
A

2P/3P/4P
2P/3P I-Line



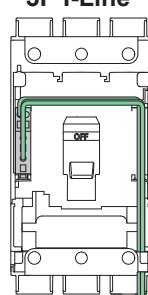
B

3P/4P



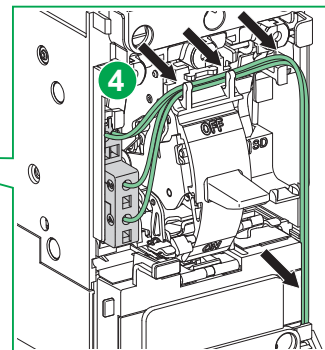
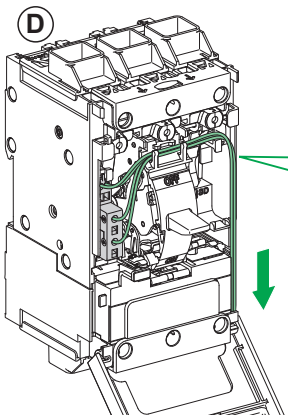
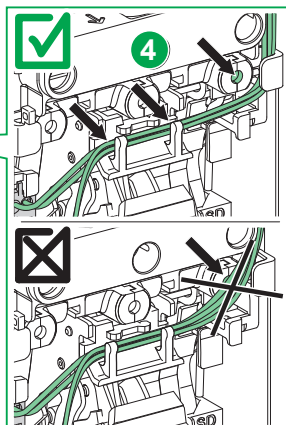
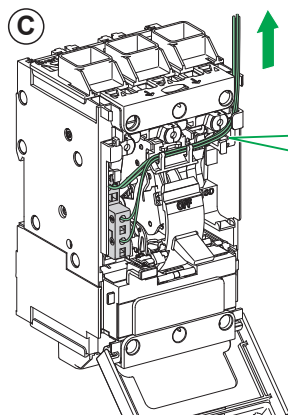
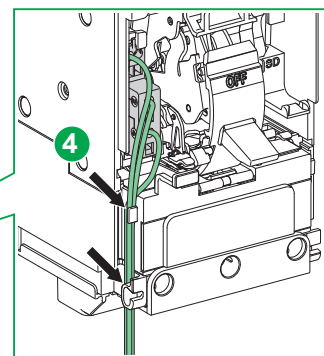
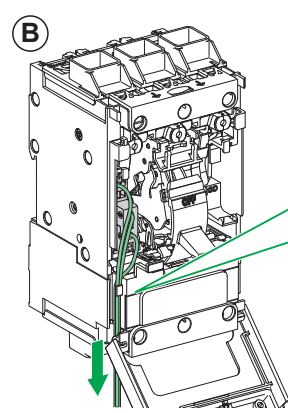
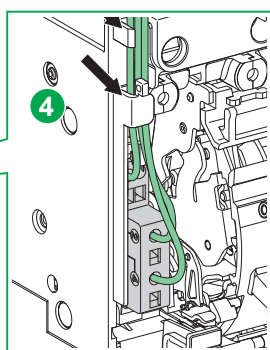
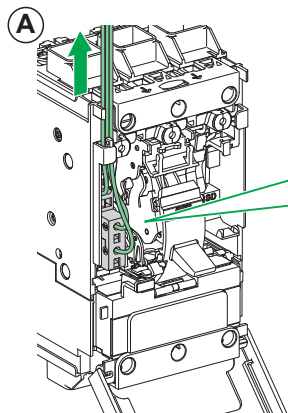
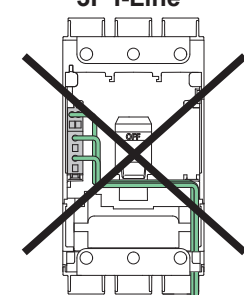
C

3P/4P
3P I-Line



D

3P/4P
3P I-Line



NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意 / UYARI

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

- Be careful not to pinch wires when installing cover.
 - Tighten all accessory cover screws to stated torque.
 - Do not overtorque screws.
 - Do not use power equipment to torque screws.
- Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

- Ne pincez pas les fils lors de la fermeture du capot.
 - Serrez toutes les vis des couvercles d'accessoires au couple de serrage indiqué.
 - Ne serrez pas à un couple excessif.
 - N'utilisez pas d'outil motorisé pour serrer les vis.
- Le fait de ne pas suivre ces instructions peut endommager l'équipement.**

RIESGO DE DAÑOS EN EL EQUIPO

- Procure que los conductores no queden atrapados cuando instale la cubierta.
 - Apriete los tornillos de la cubierta de accesorios en los valores de par de apriete indicados.
 - No apriete los tornillos en exceso.
 - No utilice herramientas eléctricas para esto.
- El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar daños en el equipo.**

GEFAHR EINER GERÄTEBESCHÄDIGUNG

- Achten Sie bei der Anbringung der Abdeckung darauf, dass keine Drähte abgeklemt werden.
 - Ziehen Sie alle Schrauben der Zubehörabdeckung mit dem angegebenen Anzugsmoment fest.
 - Überschreiten Sie keinesfalls das für die Schrauben vorgegebene Anzugsmoment.
 - Setzen Sie kein strombetriebenes Werkzeug zur Festdrehung der Schrauben ein.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**

RISCHIO DI DANNI ALL' APPARECCHIATURA

- Fare attenzione a non pinzare i cavi quando si installa il coperchio.
 - Serrare tutte le viti del coperchio accessorio alla coppia indicata.
 - Non stringere eccessivamente le viti.
 - Non utilizzare attrezzi elettrici per stringere le viti.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**

PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO

- Tenha cuidado para não apertar os cabos quando instalar a tampa.
 - Aperte todos os parafusos da tampa dos acessórios de acordo com o binário indicado.
 - Não aplique binário excessivo nos parafusos.
 - Não utilize equipamento eléctrico para apertar os parafusos.
- O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.**

ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

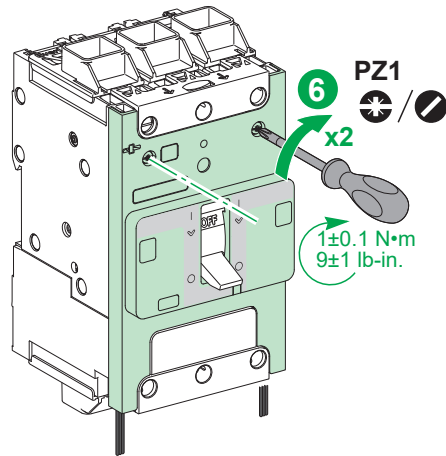
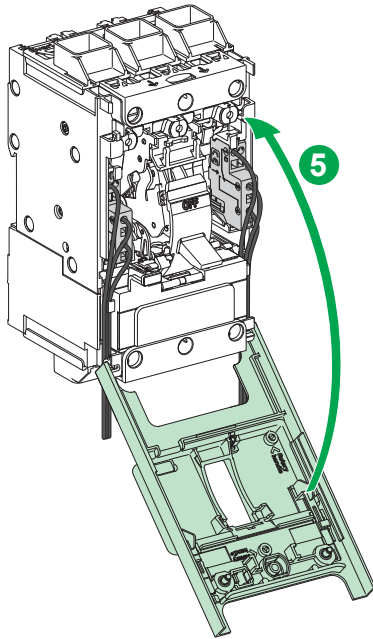
- При установке крышки будьте аккуратны, чтобы не пережать провода.
 - Затяните все винты вспомогательной крышки с указанным усилием.
 - Не затягивайте винты с чрезмерным усилием.
 - Не используйте для затяжки винтов инструмент с силовым приводом.
- Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению оборудования.**

设备损坏危险

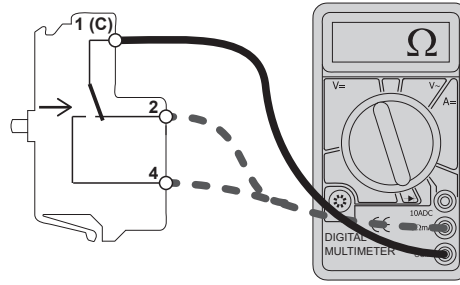
- 安装护盖时，注意不要挤压电线。
 - 前面盖的所有螺钉必须拧紧至规定转矩。
 - 螺钉转矩切勿过大。
 - 切勿使用电动设备拧紧螺钉。
- 不遵循上述说明可能导致设备损坏。**

EKİPMANIN ZARAR GÖRME TEHLİKESİ

- Kapağı takarken kabloları sıkıştırmamaya dikkat edin.
 - Tüm aksesuar kapak vidalarını belirtilen torkta sıkın.
 - Vidaları aşırı tork değerlerinde sıkmayın.
 - Vidalara tork uygulamak için elektrikli ekipman kullanmayın.
- Bu talimatlara uyulmaması ekipmanın zarar görmesine neden olabilir.**



B5.1 Check OF / Contrôle OF / Comprobación OF / Prüfung OF / Controllo OF / Verificação OF / Проверка OF / 检查 OF / Çek OF



- en** The OF contact indicates the position of the circuit breaker main contacts.
- When the circuit breaker is open (O) or tripped (✓), verify
 - continuity between terminals 1 and 2.
 - no continuity between 1 and 4.
 - When the circuit breaker is closed (I), verify the continuity between terminals 1 and 4.

- fr** Le contact OF indique la position des contacts principaux du disjoncteur.
- Lorsque le disjoncteur est en position ouverte (O) ou déclenché (✓), vérifiez
 - la continuité entre les bornes 1 et 2.
 - la non-continuité entre les bornes 1 et 4.
 - Lorsque le disjoncteur est en position fermé (I), vérifiez la continuité entre les bornes 1 et 4.

- es** El contacto OF indica la posición de los contactos principales del interruptor automático.
- Cuando el interruptor automático esté abierto (O) o disparado (✓), verifique
 - la continuidad entre los terminales 1 y 2.
 - sin continuidad entre 1 y 4.
 - Cuando el interruptor automático esté cerrado (I), compruebe la continuidad entre los terminales 1 y 4.

- de** Der OF-Kontakt gibt die Position der Hauptkontakte des Leistungsschalters an.
- Wenn der Leistungsschalter offen (O) ist oder ausgelöst hat (✓), überprüfen Sie
 - Durchgang zwischen den Klemmen 1 und 2.
 - keine Kontinuität zwischen 1 und 4.
 - Bei geschlossenem Leistungsschalter (I) müssen Sie den freien Stromfluss zwischen den Klemmen 1 und 4 sicherstellen.

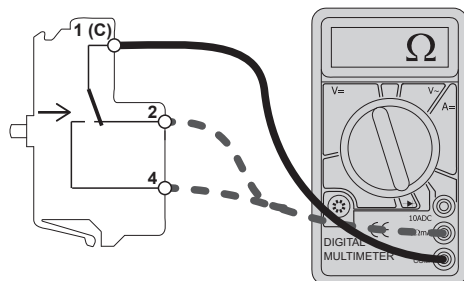
- it** Il contatto OF indica la posizione dei contatti principali del sezionatore.
- Quando l'interruttore automatico è aperto (O) o ha scattato (✓), verificare
 - continuità tra i terminali 1 e 2.
 - nessuna continuità tra 1 e 4.
 - Quando il sezionatore è chiuso (I), verificare la continuità tra i morsetti 1 e 4.

- pt** O contacto OF indica a posição dos contactos principais do disjuntor.
- Quando o disjuntor estiver aberto (O) ou tiver disparado (✓), verifique
 - continuidade entre os terminais 1 e 2.
 - não há continuidade entre o 1 e o 4.
 - Quando o disjuntor estiver aberto (I), verifique a continuidade entre os terminais 1 e 4.

- ru** Контакт OF показывает положение главных контактов автоматического выключателя.
- Когда автоматический выключатель находится в расмыкающем положении (O) или сработал (✓), убедитесь, что
 - наличие проводимости между клеммами 1 и 2.
 - отсутствие непрерывности между 1 и 4.
 - Когда автоматический выключатель включен (I), проверьте наличие контакта между клеммами 1 и 4.

- zh** OF 触点指示断路器主触点的位置。
- 當斷路器處於斷開 (O) 狀態或跳閘 (✓) 時，請確認
 - 第 1 號與第 2 號端子之間有導通。
 - 當斷路器閉。
 - 當斷路器閉路時 (I)，應驗證端子 1 和 4 之間的連通性。

- tr** OF kontağı devre kesici ana kontaklarının onumunu gösterir.
- Devre kesici açık (O) veya atmış (✓) olduğunda, aşağıdakileri doğrulayın
 - terminal 1 ve 2 arasında süreklilik.
 - 1 ve 4 arasında süreklilik yok.
 - Devre kesici kapalıyken (I), 1 ve 4 terminaleri arasındaki sürekliliği doğrulayın.



- en** The SD contact indicates the status of the circuit breaker.
- When the circuit breaker is open (O) or closed (I), verify
 - continuity between terminals 1 and 2.
 - no continuity between 1 and 4.
 - When the circuit breaker is tripped (✓), verify the continuity between terminals 1 and 4.

- fr** Le contact SD indique l'état du disjoncteur.
- Lorsque le disjoncteur est en position ouvert (O) ou fermé (I), vérifiez
 - la continuité entre les bornes 1 et 2.
 - la non-continuité entre les bornes 1 et 4.
 - Lorsque le disjoncteur est en position déclenché (✓), vérifiez la continuité entre les bornes 1 et 4.

- es** El contacto SD indica el estado del interruptor automático.
- Cuando el interruptor automático esté abierto (O) o cerrado (I), verifique
 - continuidad entre los terminales 1 y 2.
 - que no haya continuidad entre 1 y 4.
 - Cuando el interruptor automático esté disparado (✓), compruebe la continuidad entre los terminales 1 y 4.

- de** Der SD-Kontakt verweist auf den Status des Leistungsschalters.
- Wenn der Leistungsschalter offen (O) oder geschlossen (I) ist, überprüfen Sie
 - Durchgang zwischen den Klemmen 1 und 2.
 - Keine Kontinuität zwischen 1 und 4.
 - Bei ausgelöstem Leistungsschalter (✓) müssen Sie den freien Stromfluss zwischen den Klemmen 1 und 4 sicherstellen.

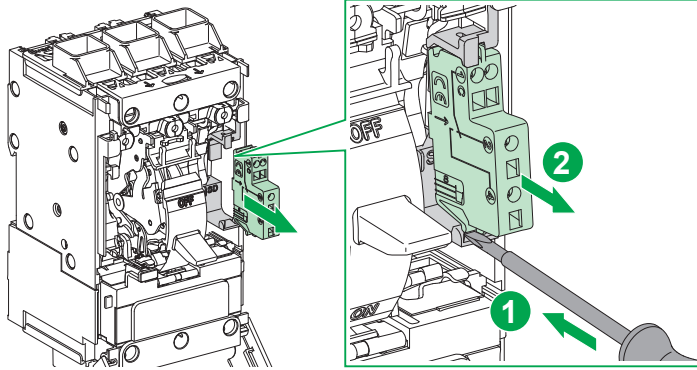
- it** Il contatto SD indica lo stato del sezionatore.
- Quando l'interruttore è aperto (O) o chiuso (I), verificare
 - continuità tra i terminali 1 e 2.
 - non c'è continuità tra il punto 1 e il punto 4.
 - Quando il sezionatore è scattato (✓), verificare la continuità tra i morsetti 1 e 4.

- pt** O contacto SD indica o estado do disjuntor.
- Quando o disjuntor estiver aberto (O) ou fechado (I), verifique
 - continuidade entre os terminais 1 e 2.
 - não há continuidade entre o 1 e o 4.
 - Quando o disjuntor estiver aberto (✓), verifique a continuidade entre os terminais 1 e 4.

- ru** Контакт SD показывает статус автоматического выключателя
- Когда автоматический выключатель находится в разомкнутом (O) или замкнутом (I) состоянии, проверьте
 - наличие проводимости между клеммами 1 и 2.
 - между точками 1 и 4 нет непрерывности.
 - Когда автоматический выключатель сработал (✓), проверьте наличие контакта между клеммами 1 и 4.

- zh** SD 触点指示断路器的状态。
- 當斷路器處於斷開 (O) 或閉合 (I) 狀態時，請確認
 - 第 1 號與第 2 號端子之間有導通。
 - 第 1 項與第 4 項之間缺乏連貫性。
 - 當斷路器脫扣時 (✓)，應驗證端子 1 和 4 之間的連貫性。

- tr** SD kontağı devre kesicinin durumunu gösterir.
- Devre kesici açık (O) veya kapalı (I) olduğunda, 1 ve 2 terminalleri arasındaki sürekliliği doğrulayın.
 - terminal 1 ve 2 arasında süreklilik.
 - 1 ve 4 arasında süreklilik yok.
 - Devre kesici tetiklendiğinde (✓), terminal 1 ve 4 arasındaki sürekliliği doğrulayın.



- en** ● Remove the contact in reverse order of installation. Use screwdriver to release tab.
● Please note that wiring does not have to be removed when removing contact. This allows circuit breaker to be replaced without rewiring the contact.

- fr** ● Démontez le contact auxiliaire en suivant les étapes d'installation dans l'ordre inverse. Libérez la languette à l'aide d'un tournevis.
● Le contact auxiliaire se démonte sans déconnexion du câblage. Ceci permet le remplacement éventuel d'un disjoncteur sans recâblage du contact.

- es** ● Para retirar el contacto, siga el orden inverso al de la instalación. Utilice un destornillador para liberar la lengüeta.
● Tenga en cuenta que el cableado no debe retirarse al retirar el contacto. De este modo podrá sustituir el interruptor automático sin tener que reinstalar el cableado del contacto.

- de** ● Entfernen Sie den Kontakt in umgekehrter Reihenfolge der Installation. Verwenden Sie einen Schraubendreher, um die Haltetasche zu öffnen.
● Für die Entfernung des Kontakts brauchen die Anschlussdrähte nicht getrennt zu werden. Dadurch kann der Leistungsschalter ohne Neuverdrahtung des Kontakts ausgetauscht werden.

- it** ● Rimuovere il contatto nell'ordine inverso di installazione. Utilizzare un cacciavite per rilasciare la linguetta.
● Tenere presente che il cablaggio non deve essere rimosso quando si rimuove il contatto. Ciò consente di sostituire il sezionatore senza ricablare il contatto.

- pt** ● Retire o contacto pela ordem inversa de instalação. Utilize a chave de fendas para soltar a patilha.
● Tenha em atenção que a cablagem não tem de ser retirada quando remover o contacto. Isto permite substituir o disjuntor sem ligar de novo os cabos do contacto.

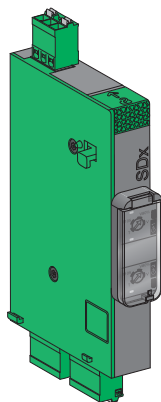
- ru** ● Снимите контакт, выполнив действия по установке в обратном порядке. Для отсоединения фиксатора воспользуйтесь отверткой.
● Обратите внимание, что провода при снятии контакта снимать не требуется. Это позволит установить автоматический выключатель, не устанавливая проводку контакта заново.

- zh** ● 按与安装相反的步骤拆卸触点。用螺丝刀松开卡舌。
● 请注意，拆卸触点时，不必拆卸接线。这使得不用为触点重新接线即可更换断路器。

- tr** ● Kontakı kurulum sırasının tersine göre çıkarın. Tırnağı serbest bırakmak için tornavida kullanın.
● Kontakı çıkarırken kabloların çıkarılması gerekmediğini lütfen unutmayın. Kontakı çıkarırken kabloların çıkarılması gerekmediğini lütfen unutmayın. Bu, kontakı yeniden kablolamadan devre kesicinin değiştirilmesini sağlar.

C

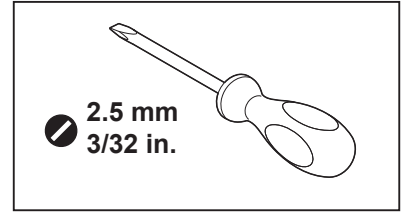
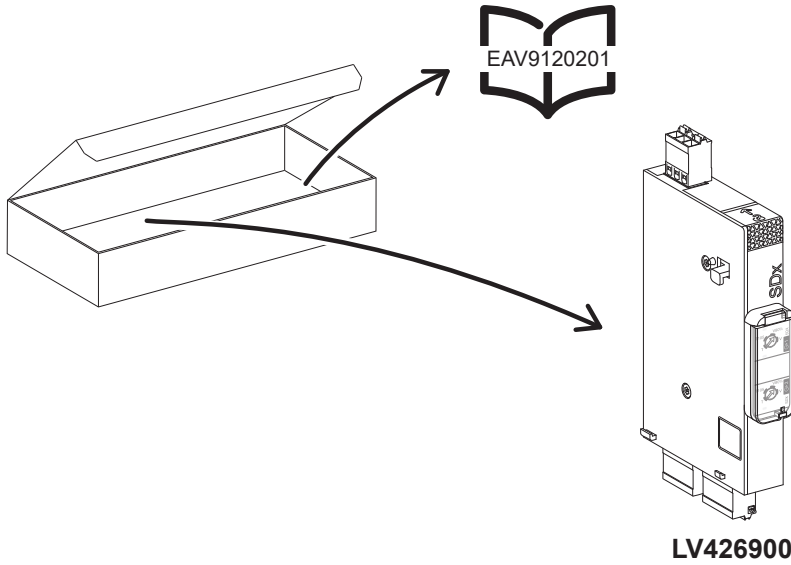
SDx Module for Earth Leakage Circuit Breaker / Module SDx pour disjoncteur avec protection différentielle / Módulo SDx para interruptor diferencial / SDx-Modul für Fehlerstromschutzschalter / Modulo SDx per interruttore differenziale / Módulo SDx para Disjuntor diferencial / Модуль SDx для автоматического выключателя защиты от утечки на землю / 接地泄漏断路器的 SDx 模块 / Toprak Kaçağı Devre Kesicisi için SDx Modülü



C1	Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具 / Kurulum için Gerekli	21
C2	Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作 / Ekipman Üzerinde Çalışmadan Önce	21
C3	Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装 / Kurulum	22
C4	Wiring / Câblage / Cableado / Verkabelung / Cablaggio / Cablagem / Монтаж / 接线 / Kablolar	23
C5	SDx Module Output Assignment / Affection des sorties du module SDx / Asignación de salidas del módulo SDx / Zuweisung der SDx-Modulausgänge / Assegnazione uscita modulo SDx / Atribuição da saída do Módulo SDx / Назначение выхода модуля SDx / SDx 模块输出分配 / SDx Modülü Çıkış Ataması	23
C6	Sealing / Plombage / Precintado / Versiegelung / Piombatura / Vedação / Пломбировка / 铅封 / Sızdırmazlık	24

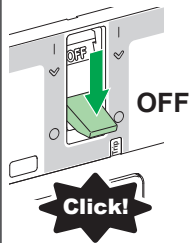
C1

Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具 / Kurulum için Gerekli



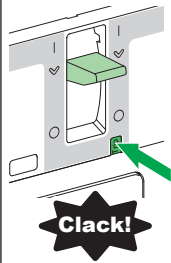
C2

Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作 / Ekipman Üzerinde Çalışmadan Önce



- en** 1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Turn off or use push-to-trip button to trip circuit breaker.
3. Use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.

- fr** 1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
2. Ouvrez le disjoncteur ou appuyez sur le bouton push-to-trip pour le faire déclencher.
3. Utilisez un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.



- es** 1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, apáguelo.
2. Desconecte el interruptor automático o utilice el botón de test para disparar el interruptor automático.
3. Utilice un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.

- de** 1. Schalten Sie vor Arbeiten in oder an der Anlage die gesamte Spannungsversorgung ab.
2. Schalten Sie den Leistungsschalter aus oder verwenden Sie die Push-to-Trip-Taste, um den Leistungsschalter auszulösen.
3. Verwenden Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneter Bemessungsspannung, um sicherzustellen, dass keine Spannung mehr anliegt.

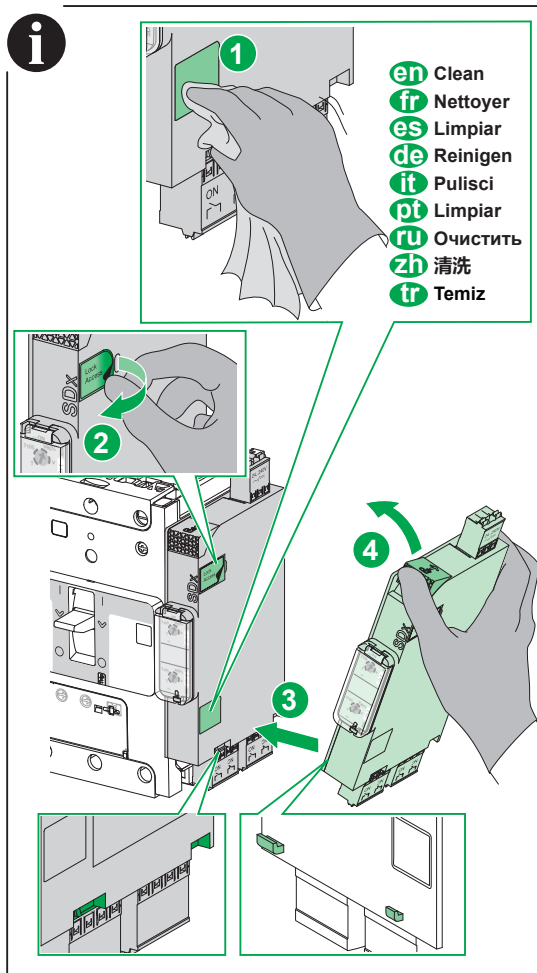
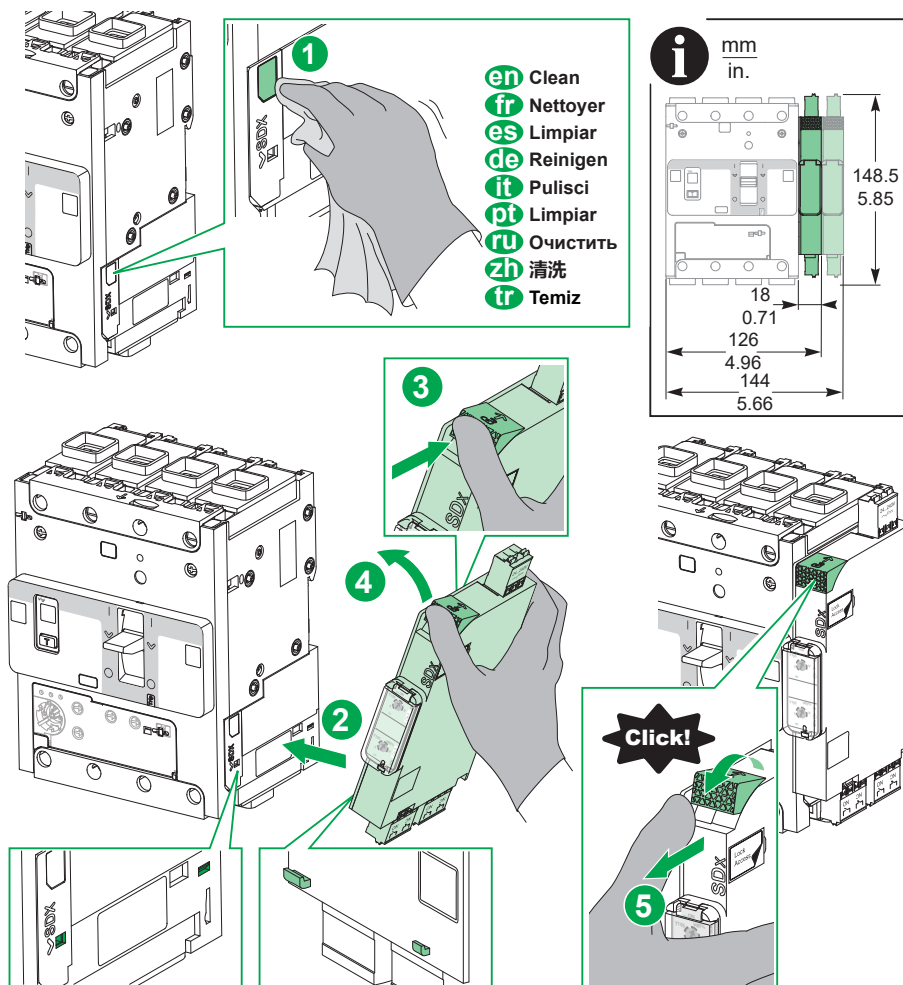
- it** 1. Scollegare tutte le sorgenti di alimentazione dalla presente apparecchiatura prima di lavorare sull'apparecchiatura o al suo interno.
2. Staccare o utilizzare il pulsante di attivazione a pressione per far scattare il sezionatore.
3. Utilizzare un dispositivo di rilevamento di tensione di capacità adeguata per confermare l'assenza di alimentazione.

- pt** 1. Desligue completamente a alimentação de energia para este equipamento antes de trabalhar no equipamento ou dentro do mesmo.
2. Desligue ou prima o botão de pressão de disparo para disparar o disjuntor.
3. Utilize um dispositivo de deteção de tensão com um valor nominal adequado para confirmar se a alimentação está desligada.

- ru** 1. При работе с данным оборудованием или внутри него необходимо выключить все источники питания.
2. Отключите или используйте кнопку срабатывания для размыкания автоматического выключателя.
3. Используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.

- zh** 1. 在设备上或其内部作业之前，请先关闭设备的所有电源。
2. 打开断路器或使用脱扣测试按钮使断路器脱扣。
3. 使用适当的额定电压传感器确认电源已关闭。

- tr** 1. Bu ekipmanla veya ekipmanın içinde çalışırken ekipmana gelen elektrik gücünü kesin.
2. Kapatın veya devre kesiciyi açmak için butonlu anahtar kullanın.
3. Gücün tamamen kapalı olduğunu doğrulamak için uygun bir nominal voltaj algılama aygıtı kullanın.



en Remove the SDx module in reverse order of installation.

de Demontieren Sie das SDx-Modul in der umgekehrten Reihenfolge der Montage.

ru Снимите модуль SDx, выполнив действия по установке в обратном порядке.

fr Démontez le module SDx dans l'ordre inverse de l'installation.

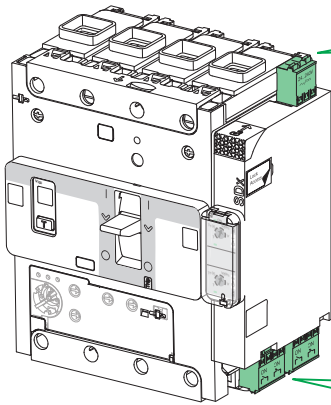
it Rimuovere il modulo SDx nell'ordine inverso rispetto all'installazione.

zh 按照与安装相反的步骤拆卸 SDx 模块。

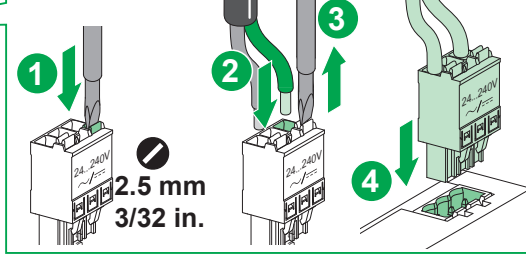
es Extraiga el módulo SDx en el orden inverso de la instalación.

pt Remova o módulo SDx na ordem inversa da instalação.

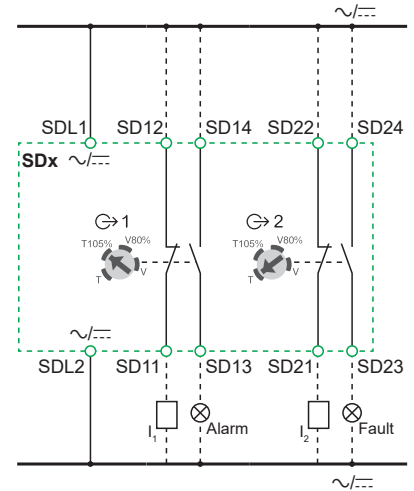
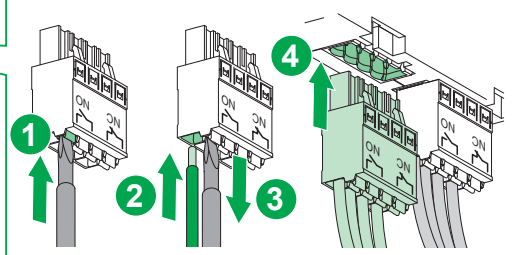
tr SDx modülünü kurulum sırasının tersine göre çıkarın.



24–240 V ~/-

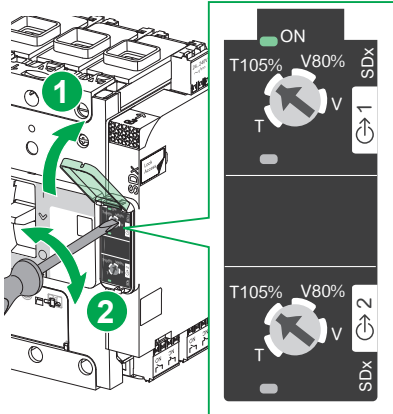


2 NO/NC



11 mm 0.4 in.	0.2–1.5 mm ² 24–16 AWG	0.2–2.5 mm ² 24–14 AWG	0.25–1.5 mm ² 23–16 AWG

SDx Module Output Assignment / Affection des sorties du module SDx / Asignación de salidas del módulo SDx / Zuweisung der SDx-Modulausgänge / Assegnazione uscita modulo SDx / Atribuição da saída do Módulo SDx / Назначение выхода модуля SDx / SDx 模块输出分配 / SDx Modülü Çıkış Ataması



en

SDT: overload trip indication
SDT105%: overload alarm: 105% I_r
SDV80%: earth leakage alarm: 80% I_{Δn}
SDV: earth leakage trip indication

es

SDT: indicación de disparo de sobrecarga
SDT105%: alarma de sobrecarga: 105% I_r
SDV80%: alarma diferencial: 80% I_{Δn}
SDV: indicación de señal de disparo de diferencial

it

SDT: indicazione sgancio sovraccarico
SDT105%: allarme sovraccarico: 105% I_r
SDV80%: allarme differenziale: 80% I_{Δn}
SDV: indicazione sgancio differenziale

ru

SDT: индикация срабатывания при перегрузке
SDT105%: сигнал тревоги о перегрузке: 105% I_r
SDV80%: сигнал тревоги об утечке на землю: 80% I_{Δn}
SDV: индикация срабатывания при утечке на землю

tr

SDT: aşırı yük açma göstergesi
SDT105%: aşırı alarm: 105% I_r
SDV80%: toprak kaçağı alarmı: 80 I_{Δn}
SDV: toprak kaçağı açma göstergesi

fr

SDT: indication de déclenchement par surcharge
SDT105%: alarme de surcharge: 105 % I_r
SDV80%: alarme de fuite à la terre: 80 % I_{Δn}
SDV: indication de déclenchement de fuite à la terre

de

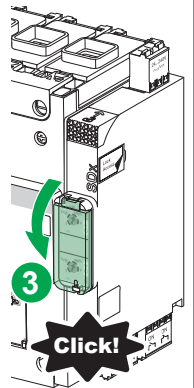
SDT: Hinweis auf Auslösung wegen Überlast
SDT105%: Überlastalarm: 105 % I_r
SDV80%: Fehlerstromalarm: 80 % I_{Δn}
SDV: Hinweis auf Auslösung wegen Fehlerstrom

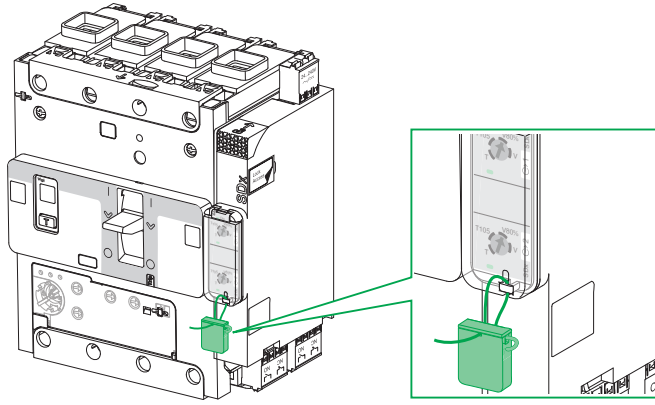
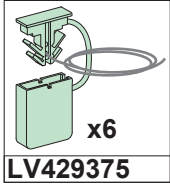
pt

SDT: indicação de disparo de sobrecarga
SDT105%: alarme de sobrecarga: 105% I_r
SDV80%: alarme diferencial: 80% I_{Δn}
SDV: indicação de disparo diferencial

zh

SDT: 过载脱扣指示
SDT105%: 过载报警: 105% I_r
SDV80%: 接地泄漏报警: 80% I_{Δn}
SDV: 接地泄漏脱扣指示





en For more information on the sealing accessory, consult the instruction sheet GHD16296AA.

fr Pour plus d'informations sur l'accessoire de plombage, consultez l'instruction de service GHD16296AA.

es Para obtener más información sobre el accesorio de sellado, consulte la hoja de instrucciones GHD16296AA.

de Weitere Informationen zum Dichtungszubehör finden Sie im Anweisungsblatt GHD16296AA.

it Per ulteriori informazioni sull'accessorio di sigillatura, consultare le istruzioni d'uso GHD16296AA.

pt Para OBTER mais informações sobre o acessório de vedação, consulte a folha de instruções GHD16296AA.

ru Дополнительную информацию об уплотнительном комплекте см. в инструкции GHD16296AA.

zh 有关密封附件的更多信息，请参阅说明书 GHD16296AA。

tr Sızdırmazlık aksesuarı hakkında daha fazla bilgi için GHD16296AA talimat sayfasına bakın.

